

DISCLAIMER:

The present document is for information purposes only and is general in nature. It should not be interpreted as tax or legal advice of any kind and United Arab Bank P.J.S.C. may not be held liable for any loss that results from reliance upon this information. Customers should seek professional legal and tax advice according to their specific circumstances.

إخلاء المسؤولية:

هذه الوثيقة عامة وتستخدم لأغراض تعليمية فقط. لا ينبغي تفسيرها على أنها نصيحة ضريبية أو قانونية من أي نوع، ولا يجوز تحميل البنك العربي المتحد المسؤولية عن أي خسارة ناجمة عن الاعتماد على هذه المعلومات. يجب على العملاء طلب المشورة القانونية والضريبية المتخصصة وفقاً لظروفهم الخاصة.

Frequently Asked Questions & FAQs:

الأسئلة الشائعة

What is the CRS?	The Common Reporting Standard (CRS) is an information-gathering and reporting requirement for financial institutions in participating countries/jurisdictions (such as the UAE), to help fight against tax evasion and protect the integrity of tax systems. The CRS was introduced in 2016.	يعد معيار الإبلاغ المشترك مطلباً جديداً لجمع المعلومات والإبلاغ عنها للمؤسسات المالية في البلدان/السلطات القضائية المشاركة كدولة الإمارات العربية المتحدة، للمساعدة في مكافحة التهرب الضريبي وحماية سلامة الأنظمة الضريبية. تم إصدار قانون المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي في عام 2016.	ما هو معيار الإبلاغ المشترك؟
Who is reportable?	The CRS seeks to establish the tax residency of customers. Under the CRS, financial institutions are required to identify customers who appear to be tax resident outside of the country/ jurisdiction where they hold their accounts and products (in our case the UAE), and report certain information to our local tax authority (UAE Ministry of Finance). They may then share that information with the tax authority where customers are tax residents.	يسعى المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي إلى تحديد الإقامة الضريبية للعملاء. بموجب المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي، يتعين على المؤسسات المالية تحديد هوية العملاء الذين يبدو أنهم مقيمون ضريبياً خارج الدولة/الولاية القضائية التي يحتفظون فيها بحساباتهم ومنتجاتهم البنكية (في الإمارات في هذه الحالة)، والإبلاغ عن معلومات معينة إلى هيئة الضرائب المحلية (الوزارة المالية في دولة الإمارات) وقد تتشارك هذه المعلومات بعد ذلك مع هيئة الضرائب في الدولة التي يقيم فيها العميل ضريبياً.	من هم الخاضعون للإبلاغ؟
Why are you asking me for my jurisdiction(s) of tax residency?	Under the CRS, tax authorities require financial institutions such as UAB to collect and report certain information relating to their customers' tax status. If you open a new bank account, invest in new financial products or change your circumstances in some way, we will ask you to certify a number of details about yourself. This process is called "self-certification" and we are required to collect this information under the CRS.	بموجب معيار الإبلاغ المشترك، تلزم السلطات الضريبية المؤسسات المالية مثل البنك العربي المتحد بجمع وإبلاغ معلومات معينة تتعلق بالحالة الضريبية لعملائها. إذا قمت بفتح حساباً مصرفياً جديداً أو استثمرت في منتجات مالية جديدة أو إذا تغيرت ظروفك بأي شكل من الأشكال، فسنطلب منك التصديق عن نفسك بعدد من التفاصيل، تسمى هذه العملية "التصديق الذاتي" ونحن ملزمون بجمع هذه المعلومات بموجب معيار الإبلاغ المشترك.	لماذا يطلب مني معلومات حول مكان إقامتي الضريبية؟
Are all banks doing this?	All financial institutions – that includes Banks, Insurers and Asset Management businesses – in participating countries/ jurisdictions (such as the UAE) are required to comply with the CRS.	يتعين على جميع المؤسسات المالية بما في ذلك البنوك وشركات إدارة الأصول والخسائر المالية في البلدان وكذلك السلطات القضائية المشاركة أن تكون متوافقة مع المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي.	هل تقوم جميع البنوك بهذا؟

What happens if I don't provide the information about CRS?	<p>In line with the applicable CBUAE Regulation, UAB is not authorized to open accounts for Individuals and Entities who refuse to provide their CRS self-certification.</p> <p>For existing customers who have not provided their self-certification, no new accounts will be opened until the self-certification is provided. Furthermore, in line with relevant UAE Laws and Regulations, if the account holder fails to update the self-certification requested by the Bank, UAB is authorized to close or block the accounts after 90 days.</p>	<p>تماشياً مع لوائح مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي المعمول بها، لا يحق للبنك العربي المتحدة فتح حسابات للأفراد والكيانات الذين يرفضون تقديم شهادة المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي.</p> <p>بالنسبة للعملاء الحاليين الذين لم يقدموا شهادة المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي، لن يتم فتح أي حسابات جديدة حتى يتم تقديم شهادة المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي. وعلاوة على ذلك، وتماشياً مع القوانين واللوائح ذات الصلة في دولة الإمارات العربية المتحدة، إذا فشل صاحب الحساب في تحديث شهادة المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي التي يطلبها البنك، يحق للبنك العربي المتحد إغلاق أو حظر الحسابات بعد 90 يوماً.</p>	ماذا يحدث إذا لم أقدم معلومات حول المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي؟
What information are you asking customers to provide and verify?	<p>In line with the CRS requirements, we will be asking you for your:</p> <ul style="list-style-type: none"> Name Address Place of birth (for Individual and Controlling Persons) Date of birth (for Individual and Controlling Persons) Country(ies) and jurisdiction(s) of tax residence Taxpayer identification number(s) Place of registration/incorporation (for Entities) Entity Type (for Entities) Controlling Person Type for certain Entity Types (for Controlling Persons) 	<p>وفقاً لمتطلبات المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي، سنطلب منك:</p> <ul style="list-style-type: none"> الاسم العنوان مكان الميلاد* (للأفراد والأشخاص المسيطرين) تاريخ الميلاد* (للأفراد والأشخاص المسيطرين) الدولة (الدول) والولاية القضائية (الولاية القضائية) للإقامة الضريبية رقم (أرقام) هوية دافع الضرائب* مكان التسجيل/التأسيس (للكيانات) نوع الكيان (للكيانات) نوع الشخص المسيطر لأنواع معينة من الكيانات (للأشخاص المسيطرين) 	ما هي المعلومات التي تطلب من العملاء تقديمها والتحقق منها؟
How is my tax residence defined?	<p>This will depend on where you live and your circumstances, including the rules of your country of nationality or residency.</p> <p>Please contact a professional tax advisor or check the OECD website for more information on how to determine your Taxation OECD, as UAB cannot provide tax advice.</p>	<p>يعتمد هذا على مكان إقامتك وظروفك بما في ذلك قوانين الدولة والبلد المقيم</p> <p>يرجى الاتصال بمستشار ضريبي محترف أو مراجعة موقع منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية للحصول على مزيد من المعلومات حول كيفية تحديد ضريبتك في منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، حيث لا يمكن للبنك العربي المتحد تقديم المشورة الضريبية.</p>	كيف يتم تعريف ضريبة الإقامة الخاصة بي؟
What is the TIN?	<p>The Tax Identification Number or TIN is a unique combination of characters assigned by a country's tax authority to a person (individual or entity) and used by that person for tax purposes.</p> <p>Link :</p> <p>https://web-archive.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/index.htm</p>	<p>هو مزيج فريد من الأحرف التي تعينها هيئة الضرائب في بلد ما لشخص (فرد أو كيان) ويستخدمها هذا الشخص لأغراض ضريبية.</p> <p>الرابط:</p> <p>https://web-archive.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/index.htm</p>	ما هو رقم التعريف الضريبي؟
What happens if I am tax resident in more than one country?	<p>You should list all countries in which you are treated as tax resident and provide the Tax Identification Number (TIN) for each country.</p>	<p>يجب عليك إدراج جميع الدول التي يتم التعامل معك فيها كمقيم ضريبي وتوفير رقم التعريف الضريبي (TIN) لكل دولة.</p>	ماذا يحدث إذا كنت مقيماً ضريبياً في أكثر من دولة؟

If I am unable to determine my tax residency what should I do?	You should contact your tax advisor or the local tax authority, as UAB does not provide tax advice of any kind.	يجب عليك الاتصال بمستشارك الضريبي أو السلطة الضريبية المحلية، حيث أن البنك العربي المتحد لا يقدم المشورة لأي نوع من الضريبة.	إذا لم أتمكن من تحديد مكان إقامتي الضريبية، فماذا يجب أن أفعل؟
Does the UAE issue TINs?	No. The United Arab Emirates does not issue Tax Identification Numbers or TINs. Thereafter, TINs are not automatically issued for Individuals and Entities who are tax residents in the UAE.	لا تصدر دولة الإمارات العربية المتحدة أرقام تعريف ضريبية أو أرقام تعريف ضريبية ولا يتم إصدار أرقام التعريف الضريبي تلقائياً للأفراد والكيانات المقيمة والمكلفة بتعريف الضريبي.	هل تصدر دولة الإمارات العربية المتحدة أرقام تعريف ضريبية
How do I ensure that the TIN number is correctly filled?	You can contact your relevant country tax authority to confirm your TIN. You may also visit the OECD TIN support website which provides guidance related to different country TIN details Link : https://web.archive.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/index.htm	يمكنك الاتصال بسلطة الضرائب في بلدك ذات الصلة لتأكيد رقم التعريف الضريبي الخاص بك. يمكنك أيضاً زيارة موقع دعم رقم التعريف الضريبي لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية والذي يوفر إرشادات تتعلق بتفاصيل رقم التعريف الضريبي في بلدان مختلفة الرابط: https://web.archive.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/index.htm	كيف أتأكد من ملء رقم التعريف الضريبي بشكل صحيح؟
What is the difference between FATCA and CRS and does the CRS Self-Certification substitute any US tax related certifications?	FATCA is specifically for US tax purposes, while CRS involves more than 122 jurisdictions. Therefore, the self-certification for CRS does not substitute the completion of any US IRS W-8, W-9 or FATCA self-certification Form required for US tax purposes.	الفاتكا مخصص بشكل خاص للأغراض الضريبية الأمريكية، بينما يشمل سي. أس. أكثر من 122 ولاية قضائية. لذلك، فإن الإقرار الذاتي لـ سي. أس. لا يحل محل استكمال أي نموذج W-8 أو W-9 أو نموذج الإقرار الذاتي لـ الفاتكا من مصلحة الضرائب الأمريكية المطلوب لأغراض ضريبة أمريكية.	ما هو الفرق بين "الفاتكا و سي.ر.س." وهل يحل الإقرار الذاتي "سي.ر.س." محل أي شهادات متعلقة بالضرائب الأمريكية؟
What are my obligations in case my information changes?	In case of any change regarding your tax status (i.e. change in country of tax residence), you must notify UAB within 90 days by providing an updated self-certification declaration.	في حالة حدوث أي تغيير فيما يتعلق بحالتك الضريبية (أي تغيير في بلد الإقامة الضريبية)، يجب عليك إخطار البنك العربي المتحد في غضون 90 يوماً من خلال تقديم إقرار ذاتي محدث.	ما هي التزاماتي في حالة تغير معلوماتي؟
The information I have been asked for on the forms is similar to the information I have been asked for under FATCA. Why is this different?	Even if you have already provided information under the United States Government's Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), you may still need to provide additional information for the CRS as these are different regulations with different requirements.	حتى إذا كنت قد قدمت بالفعل معلومات بموجب قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا) التابع لحكومة الولايات المتحدة، فقد لا تزال بحاجة إلى تقديم معلومات إضافية للمعيار المشترك للإبلاغ الضريبي (سي. أس.) لأن هذه لوائح مختلفة بمتطلبات مختلفة.	المعلومات التي طلبتني تقديمها في النماذج مشابهة للمعلومات التي طلبتني تقديمها بموجب قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا). فلماذا يختلف هذا؟
I live in the same country/jurisdiction as I pay tax so why do I need to give you these details?	Under the CRS, we are legally required to establish the tax residency status of all our customers, even if you are tax resident in the same country/jurisdiction as where you hold your account. However, typically your details will not be reportable to the tax authorities for CRS purposes.	بموجب المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي، نحن ملزمون قانوناً بتحديد حالة الإقامة الضريبية لجميع عملائنا، حتى إذا كنت مقيماً ضريبياً في نفس الدولة/الولاية القضائية التي تحتفظ فيها بحسابك. ومع ذلك، عادةً لن تكون تفاصيلك قابلة للإبلاغ إلى السلطات الضريبية لأغراض المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي.	أنا أعيش في نفس الدولة/الولاية القضائية التي أدفع فيها الضرائب، فلماذا أحتاج إلى إعطائك هذه التفاصيل؟
How often will I need to provide this information?	Once you have completed and provided UAB with a valid CRS self-certification, you will only be asked to complete a new self-certification when there is a change in circumstances. This can happen when you update certain information or when we believe that your reportable status may have changed.	بمجرد إكمال وتزويد البنك العربي المتحد بشهادة ذاتية صالحة، فلن يُطلب منك إكمال شهادة أخرى إلا عندما تقوم بتحديث معلومات معينة في حسابك أو نعتقد أن حالة الإبلاغ الخاصة بك ربما تكون قد تغيرت.	كم مرة سأحتاج إلى تقديم هذه المعلومات؟

Why is UAB providing tax authorities with my tax details?	UAB is required to report your tax details under the legal obligations introduced by countries/jurisdictions participating in the CRS.	يتعين على البنك العربي المتحد الإبلاغ عن تفاصيل ضريبتك بموجب الالتزامات القانونية التي تفرضها البلدان/السلطات القضائية المشاركة في المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي.	لماذا يقدم بنك العربي المتحد للسلطات الضريبية تفاصيل ضريبتك؟
Will UAB respect my data privacy?	UAB will respect your data privacy. We will only disclose your information to the relevant tax authorities if we are legally required to do so.	سيحافظ البنك العربي المتحد خصوصية بياناتك. لن نصح عن معلوماتك للسلطات الضريبية المختصة إلا إذا كان القانون يلزمنا بذلك.	هل سيحافظ البنك العربي المتحد خصوصية بياناتي؟
Is my information safe?	Customer information is protected by a strict code of secrecy and security which all UAB employees are subject to.	تتم حماية معلومات العملاء من خلال قانون صارم للأمن والسلامة يخضع له جميع فروع البنك العربي المتحد وموظفيهم.	هل معلوماتي آمنة؟
I have provided you with my details. Why are you asking me for supporting documents?	We are required by law to verify the details you have provided as part of your self-certification. We might ask you for a copy of your passport to verify your identity or for some other evidence of your tax residency declared in your self-certification.	يلزمنا القانون بالتحقق من التفاصيل التي قدمتها كجزء من إقرارك الذاتي. قد نطلب منك نسخة من جواز سفرك للتحقق من هويتك أو بعض الأدلة الأخرى على إقامتك الضريبية المعلنة في إقرارك الذاتي.	لقد قدمت لك تفاصيل بياناتي؟ لماذا تطلب مني مستندات داعمة؟
What information will be reported to tax authorities?	The information reported to tax authorities will be the one provided in the self-certification form, as well as the details about the accounts and products you have with us, including: <ul style="list-style-type: none">The balance or value of your account(s)The total amounts of interest or payments credited	سيتم توفير المعلومات المبلغ عنها للسلطات الضريبية في نموذج الإقرار الذاتي، وتفاصيل حول الحسابات والمنتجات التي لديك معنا، بما في ذلك: <ul style="list-style-type: none">رصيد حسابك والقيمإجمالي مبالغ الفوائد أو المدفوعات المودعة.	ما هي المعلومات التي سيتم الإبلاغ عنها للسلطات الضريبية؟
Which countries/ jurisdictions are participating in the CRS?	For a list of countries/jurisdictions participating in the CRS, alongside the dates that they will start exchanging information, please see the Taxation OECD .	للحصول على قائمة بالدول/الولايات القضائية المشاركة في المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي، إلى جانب التواريخ التي ستبدأ فيها تبادل المعلومات، يرجى الاطلاع على: الضرائب منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية.	ما هي الدول/ الولايات القضائية المشاركة في المعيار المشترك للإبلاغ الضريبي؟
Where can I find further information and advice?	For further information on your tax residency, please refer to the Taxation OECD published by each national tax authority. You can also find out more at the Taxation OECD .	لمزيد من المعلومات حول إقامتك الضريبية، يرجى الرجوع إلى: الضرائب منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، التي نشرتها كل سلطة ضريبية وطنية. يمكنك أيضًا معرفة المزيد في: الضرائب منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية.	أين يمكنني العثور على مزيد من المعلومات والنصائح؟
Will UAB provide me with all the forms I need to complete?	Yes. If UAB requires further information from you, we will either send you the relevant forms or direct you to a website where you can download them from the link below CRS Compliance Self Declaration UAB United Arab Bank	نعم، إذا احتاج البنك العربي المتحد إلى مزيد من المعلومات منك، فسنرسل إليك النماذج ذات الصلة أو نوجهك إلى موقع ويب حيث يمكنك تنزيلها من الرابط أدناه. الامتثال لقانون الامتثال الضريبي	هل سيزودني البنك العربي المتحد بجميع النماذج التي أحتاج إلى استكمالها؟